

## MANUAL (EN-71)

### Kubbinga B.V. – Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

The Netherlands

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



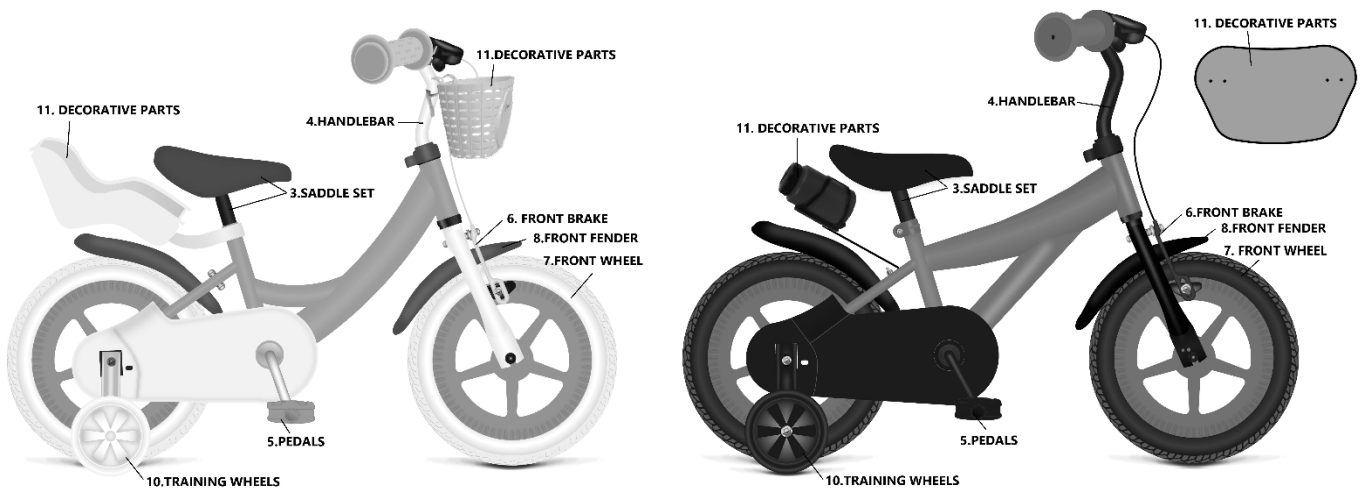
## SAFETY WARNINGS

- Adult supervision is required. Please always be attentive of possible dangers to your child. Instruct your child how to use the bike, especially how to use the brakes.
- Protective equipment should be worn. Not to be used in traffic and only in a safe environment.
- The bike shall be used with caution, since skill is required to avoid falls or collisions causing injury to the user or third parties.
- It is required that the child wears practical clothes and closed shoes when using this bike. We always highly recommend to wear a helmet as well.
- Choking hazard of small parts. Not for children under 3 years.
- Keep small loose parts and plastic bags out of reach of children.
- This bike is not meant for inclines, steps, rough terrain, jumping and any other sporting use.
- Take the surface and the weather while you are using the bike into account. Different conditions may request different ways to regulate speed and of using the brakes.
- Do not let a child use the bike near all kinds of waters to avoid danger.
- This bike is not intended for using on public roads.
- Regularly check the brakes, tyres, steering, rims and other parts of the bike. See the maintenance guide for more.
- Don't change, remove or add any parts to the bike. This can change the driving properties and can be dangerous.
- The warranty of this bike is 2 years, only on the frame. Please consult our website for more information. Imprudent and incorrect use of the bikes falls outside the scope of the manufacturer's warranty. Damages that occur by the wrong use of force, insufficient maintenance or normal wastage don't fall under the scope of the warranty.
- This bike is not suitable to add a luggage rack, child seat or any other modification.
- Never allow more than one rider on a bike.
- Never tow other vehicles or children on skates/skateboards behind the bike.
- Keep the wheels always clear of any accessories of other parts.
- Handlebar hand grip or tube end plugs should be replaced if damaged as bare tubes have been known to cause injury. All products with capped handlebar ends should be checked regularly to ensure that adequate protection for the ends of the handlebars are in place.
- Please be aware of the risk of entrapment during normal use and maintenance on the wheels, chain and sprocket.
- This bike is regulated under EN-71 and is suitable for kids aged 3+ and a maximum 20 KG load (rider + luggage).
- Make sure you selected the right size bike for your child. The height of the child's crotch should always be 25mm higher than the minimum height of the highest point of the frame below the saddle of the bicycle.

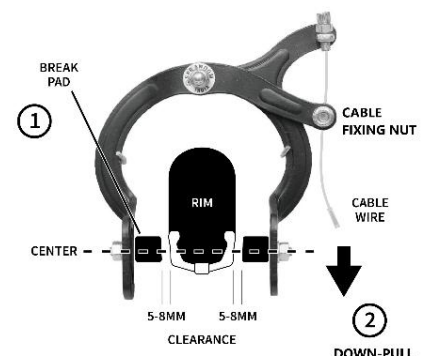
To read the assembly instructions and the maintenance guide in all 23 languages,  
scan the QR code below, or visit [tinyurl.com/manual-EN71](http://tinyurl.com/manual-EN71)



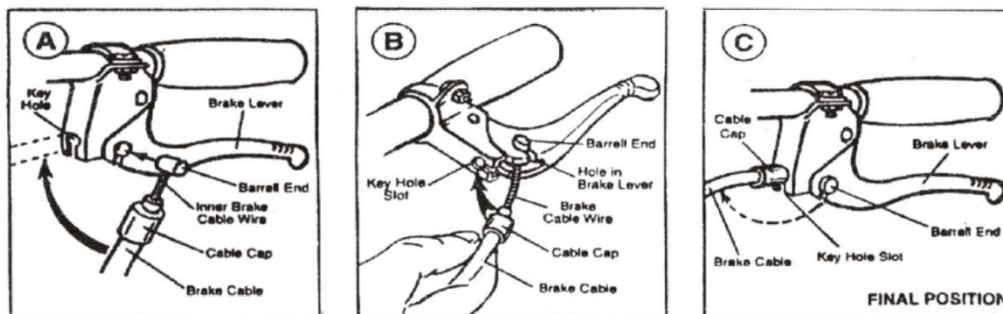
# ASSEMBLY INSTRUCTIONS



- This manual shows how to correctly assemble your bike. Read this manual carefully before assembling. Keep this manual for further reference.
  - Assembly is only allowed by an adult.
  - This manual is valid for bicycles regulated and tested under EN-71. This includes different models. Please look carefully which steps apply for your bike.
  - In case of improper assembly or use, this falls outside the scope of the manufacturer.
1. Take everything out of the box. Check if you have all parts.
  2. When you Remove the black protection pads / wheel axle protectors on the front and rear axles, check if you don't take away a screw inside these protectors before throwing away. Don't unscrew the protectors but pull them off.
  3. To assemble the **saddle**, place the saddle with the pen in the saddle tube. Watch the safety marks on the pen and make sure the minimum insertion mark isn't visible and don't exceed the maximum height dotted line on the pen to avoid the risk of breaking. Put the saddle on the correct height for your child (toes/foot must reach the ground). The minimum saddle height is dependent on the specific bike. Please refer to our website for the right minimum height of your bike. We measure the minimum saddle height by inserting the saddle to the lowest possible position (taking the safety marks into account) in to the bike and then measuring from the ground to the center point at the top of the saddle. Fasten the saddle bolt/clamp to the right torque.
  4. To assemble the **handlebar**, apply a drop of lubricant and insert the handlebar into the head tube all the way through to the front fork. Watch the safety marks on the handlebar pen and make sure the minimum insertion line is not visible. Adjust the handlebar at the correct height while the bolt is slightly tightened so the handlebar can still move. When the height is good, tighten the clamp or bolt to the required torque.
  5. To assemble the **pedals**, look for the R (right) and L (left) marked on the pedal spindle. Thread the pedal with the R in the right side of the bicycle into the crank. Also thread to the right (clockwise). Do the same for the pedal marked with L on the left side and thread to the left (anti-clockwise) .
  6. To operate/assemble/adjust the **brake**, please read the instructions below.
    - To operate the handbrake, hold the brake lever for it to brake. The bike also has a fixed sprocket. This means, that if the child pedals backwards, the bike wil also go backwards eventually.
    - Handbrakes, adjustment of caliper brake:
      1. Set brake pads position in the center of rim.
      2. Check if the brake pads touch the rim when you pull the brake lever. If not, adjust the screw for moving the pads to make sure the pads can touch the rim when brake.
      3. Hold the caliper and in the meantime release cable fixing nut and down-pull the cable wire to set the clearance between rim and brake pads to be 5-8 mm.
      4. Pull the brake lever and ensure that both brake pads touch the rim at the same time. If they don't, loosen the inner cable nut, push the brake pads against the rim, pull the inner cable tighter, and then tighten the nut again.



5. If additional brake adjusting is required, you can bring the brake rubbers closer to the wheel rim by turning the adjusting screw counter-clockwise.
- Handbrakes, adjustment of brake lever:
  1. Check if the margin in the lever; rotate the adjuster screw of lever if margin too large.
  2. Be sure the cable is locked securely through the anchor bolt. Reset the cable adjuster lock nut when adjustment is final.

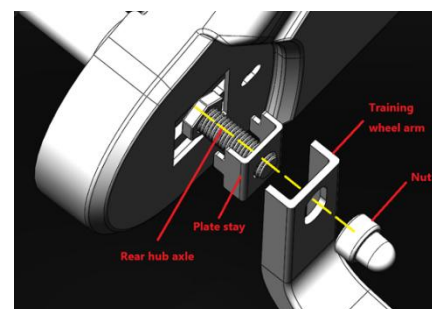


- If you have problems with the adjustment, please do not use the cycle and have the brake repaired or adjusted at a bicycle service shop.
  - To make sure no sharp edge exposed, during the assembly process, the hardware part of the lever is rotated to position the gap towards the inside. However, during transportation or assembly by store technicians or consumers, the hardware part may be accidentally turned to the wrong position. To put it in the right position, loosen the screw on the lever, close the screw slot and nut slot together first, Rotate the screw & nut slot together (do not rotate slot separately) to the end and check if it is in the correct position and not loose. (left picture shows wrong position, right is good)
7. To assemble the **front wheel**, place front wheel in the centre of the fork and hold the position of the wheel. Then tighten the axle nut on two sides. To ensure the wheel is centred, alternate between left and right during tightening.
  8. To assemble the **front fender**, please loosen the bolt on the back side of the fork and fix the front fender on the fork. Align it with the front wheel and tighten the bolt back again.
  9. Make sure the **screws** are fastened as described below:



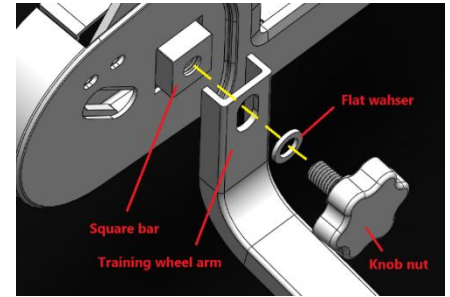
| PART                    | NORM NM | NORM LBF.IN |
|-------------------------|---------|-------------|
| Axle nut in the front   | 22-25   | 195-220     |
| Axle nut in the back    | 25-29   | 220-225     |
| Front fork bolts        | 15-17   | 130-150     |
| Handlebar screw         | 16-18   | 140-160     |
| Saddle screw            | 16-18   | 140-160     |
| Saddle supporting screw | 9-12    | 80-105      |

10. To assemble the **training wheels** (if necessary), please check which training wheels are with the bike.
  - Take off the hub protectors. Do not remove the thin axle nut. Align the hole on the training wheel arm with the hole on the plate stay, then pass both through the rear hub axle. Tighten the nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side.



To remove the training wheels, first loosen and remove the nut. Take off the training wheel arm, leaving the plate stay on the rear hub axle and tighten the nut back on.

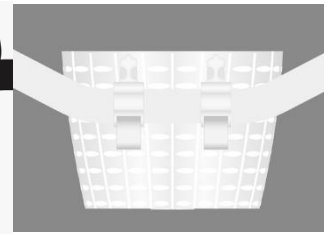
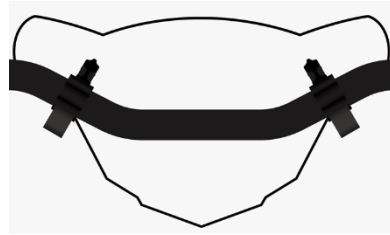
- Align the hole on the training wheel arm with the hole on the square bar. Then, place a flat washer on the training wheel arm, ensuring that all three holes are properly aligned. Tighten the knob nut by turning it clockwise into the hole. Do the same for the other side. To remove the training wheels, first loosen and remove the knob nut. Take off the washer, and detach the training wheel arm. After removing the arm, place the washer back onto the square bar, ensuring it is aligned with the hole. Finally, tighten the knob nut.



Be sure all nuts are adjusted and tightened securely. The trainer should be approximately 6 mm. of the ground. Check if the training wheels are functioning properly and that the rear wheel is on the ground. Always be mindful that bikes with training wheels can tip over earlier and can't turn as quickly as bikes without training wheels.

11. To assemble other **decorative parts**, check which ones are applicable for your bike.

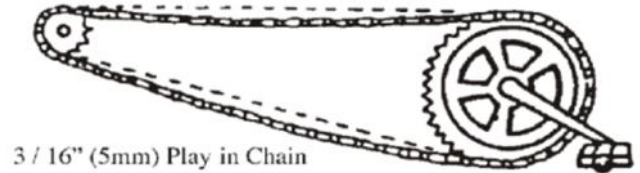
- To attach the front plate on a boys bike, put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the plate in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the plate are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a plastic basket on a girls bike put both hangers on the right and left side of the handlebar and lock both hangers. Put the basket in front of the hangers and adjust them to make sure the holes in the basket are aligned to the hangers. Put both screws into the holes and tighten.
- To attach a bottle, screw the bracket on the top bridge of the seatpost, and put the bottle on the basket.
- To attach a doll carrier, first, please check if doll carrier assembled with the bracket or not. If not, please assembled the bracket on carrier by two screw.



After assembled the bracket on doll carrier, please remove the saddle set first. Then, insert the seat post through the hole in the bracket. Reinstall the saddle set with the bracket onto the seat tube and adjust the saddle height to an appropriate position. Once the adjustment is complete, pull the bracket down to the position where it can be properly fitted with the seat pin.

## MAINTENANCE OF YOUR BICYCLE

- Check the bike for any damages frequently. Make sure all parts are tightened well and in the right position at all times.
- Hold the sides of the rims fat free.
- Pay attention to the correct air pressure (the prescribed pressure is indicated on the sides of the tyres) in case you have a bike with air tyres.
- Always make sure that the naves, head tube, pedal axle, bearings, chain, nave lining and brake cable ends are greased with lubricant. Bearings of naves, head tube and pedal axle are already greased in the factory, but need to be greased regularly as well (once every three months). We recommend to go to a bike shop for this from time to time, at least yearly, since some parts have to be dismantled to grease them. We recommend using a liquid bicycle lubricant with a straw nozzle.
- Check frequently for damage and broken links in the chain and replace if necessary. Lubricate several times each season using a light all-purpose oil. Keep the chain adjusted, providing a 3/16" (5mm) (chain tension) play on the top and bottom of the chain between front and rear sprockets.
- Be sure that brakes operate smoothly without locking or grabbing when applied normally. Keep brake arms securely fastened to bicycle frame. Have checks made on the brake periodically for wear or reference brake shoes. Brakes should be repaired in case of damage by a professional only.
- The adjusting cones of all bearings should be regulated to permit fluid movement without binding. This applies to the adjusting cones of hanger assembly, fork head assembly, front and rear hub assembly. Lubrication as discussed above is important for proper movement.
- Make sure the wheels are always aligned. Keep the axle nuts tight. The front wheel should be centred in the fork and the rear wheel between the rear frame tubing. Wheel bearings should be adjusted by cone torque and lubricated. Wheel alignment depends upon spoke tension and if alignment is not true, spoke tension should be adjusted. If spokes need adjusting, this should be adjusted only by a professional bike repairman.
- If you cannot repair an issue with the bike yourself, please consult a bike shop.
- Always use original parts if repairing something of the bike. Reach out to the seller of your bike to request spare parts.
- The bike is to be protected from winter salt and long periods of storage in damp spaces (e.g. garage) are to be avoided. If you do store the bicycle in a damp environment, protect the surfaces of unpainted metal parts (screws, nuts etc.) with a suitable surface seal (e.g. spray wax).



## MANUÁL (EN-71)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Holandsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



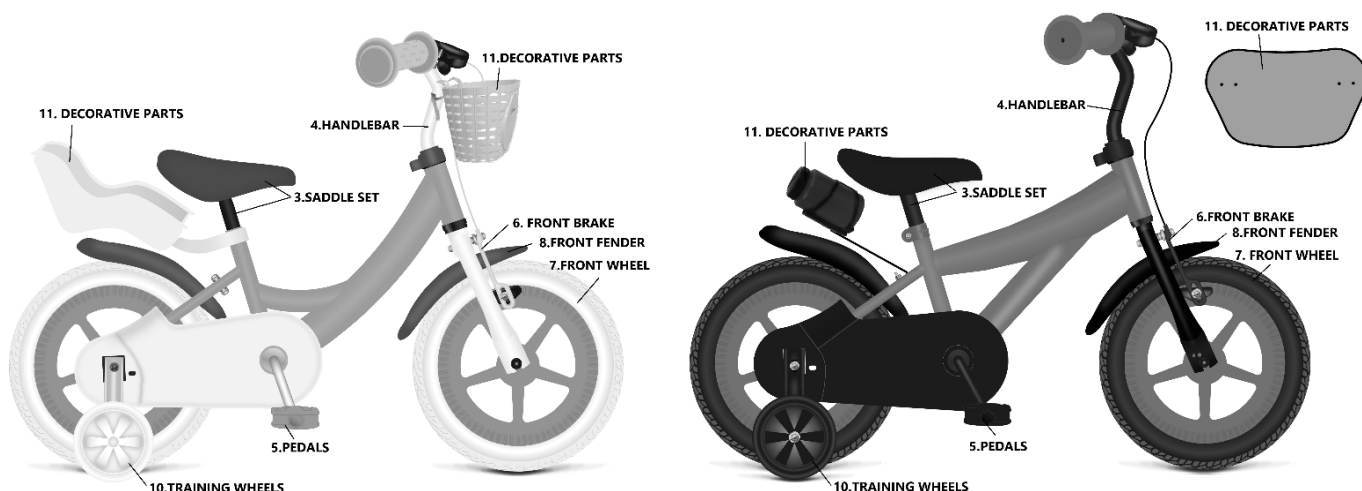
## BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Vyžaduje sa dohľad dospelých. Vždy dávajte pozor na možné nebezpečenstvo pre vaše dieťa. Poučte svoje dieťa, ako používať bicykel, najmä ako používať brzdy.
- Mali by ste nosiť ochranné prostriedky. Nesmie sa používať v premávke a len v bezpečnom prostredí.
- Bicykel sa musí používať opatrne, pretože je potrebná zručnosť, aby sa predišlo pádom alebo kolíziám, ktoré spôsobia zranenie používateľa alebo tretích strán.
- Pri používaní tohto bicykla sa vyžaduje, aby dieťa nosilo praktické oblečenie a uzavreté obuv. Vždy dôrazne odporúčame nosiť aj prilbu.
- Nebezpečenstvo zadusení malými časťami. Nevhodné pre deti do 3 rokov.
- Malé voľné časti a plastové vrecká uchovávať mimo dosahu detí.
- Tento bicykel nie je určený na šikmé plochy, schody, nerovný terén, skákanie a iné športové využitie.
- Pri používaní bicykla do úvahy povrch a počasie. Rôzne podmienky si môžu vyžadovať rôzne spôsoby regulácie rýchlosti a používania bŕzd.
- Nedovoľte dieťaťu používať bicykel v blízkosti všetkých druhov vôd, aby ste predišli nebezpečenstvu.
- Tento bicykel nie je určený na používanie na verejných komunikáciách.
- Pravidelne kontrolujte brzdy, pneumatiky, riadenie, ráfiky a ďalšie časti bicykla. Viac informácií nájdete v príručke o údržbe.
- Na bicykli nemeňte, neodstraňujte ani nepridávajte žiadne diely. Môže to zmeniť jazdné vlastnosti a môže to byť nebezpečné.
- Záruka na tento bicykel je 2 roky, len na rám. Viac informácií nájdete na našej webovej stránke. Neodborné a nesprávne používanie bicyklov nespadá pod záruku výrobcu. Poškodenia, ktoré vznikli nesprávnym použitím sily, nedostatočnou údržbou alebo bežným opotrebovaním, nespádajú do rozsahu záruky.
- Tento bicykel nie je vhodný na pridanie nosiča batožiny, detskej sedačky ani na iné úpravy.
- Nikdy nedovoľte, aby na bicykli sedel viac ako jeden jazdec.
- Nikdy neťahajte za bicyklom iné vozidlá alebo deti na korčuliach/skateboardoch.
- Udržujte kolesá vždy mimo akéhokoľvek príslušenstva iných častí.
- Rukoväť riadidiel alebo koncovky rúrok by sa mali v prípade poškodenia vymeniť, pretože je známe, že holé rúrky môžu spôsobiť zranenie. Všetky výrobky s krytkami na koncoch riadidiel by sa mali pravidelne kontrolovať, aby sa zabezpečila primeraná ochrana koncov riadidiel.
- Pri bežnom používaní a údržbe kolies, reťaze a reťazového kolesa dbajte na riziko zachytenia.
- Tento bicykel podlieha norme EN-71 a je vhodný pre deti vo veku 3+ a s maximálnym zaťažením 20 kg (jazdec+ batožina).
- Uistite sa, že ste svoje dieťa vybrali správnu veľkosť bicykla. Výška rozkroku dieťaťa by mala byť vždy o 25 mm vyššia ako minimálna výška najvyššieho bodu rámu pod sedlom bicykla.

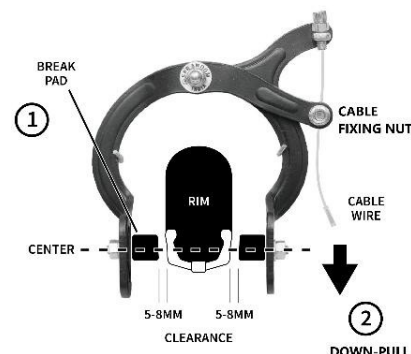
Ak si chcete prečítať návod na montáž a príručku údržby vo všetkých 23 jazykoch,  
naskenujte QR kód nižšie alebo navštívte stránku [tinyurl.com/manual-EN71](http://tinyurl.com/manual-EN71)



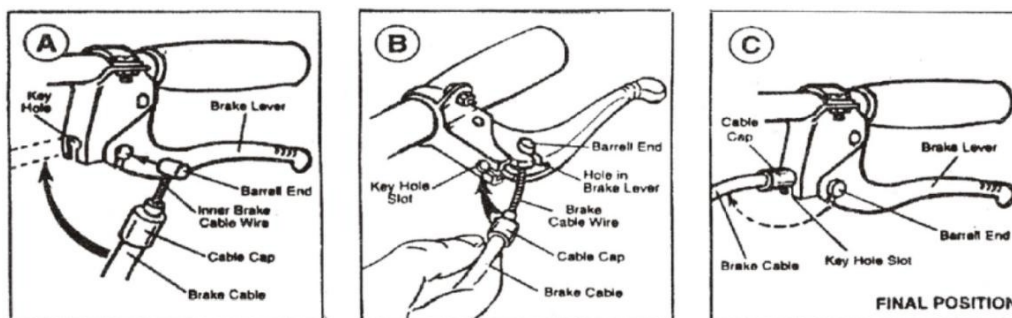
# NÁVOD NA MONTÁŽ



- V tejto príručke sa dozviete, ako správne zostaviť bicykel. Pred montážou si pozorne prečítajte tento návod. Túto príručku si uschovajte na ďalšie použitie.
  - Zhromažďovanie je povolené len v sprievode dospelého.
  - Táto príručka platí pre bicykle regulované a testované podľa normy EN-71. To zahŕňa rôzne modely. Pozorne si pozrite, ktoré kroky platia pre váš bicykel.
  - V prípade nesprávnej montáže alebo používania to nepatrí do pôsobnosti výrobcu.
1. Vyberte všetko z krabice. Skontrolujte, či máte všetky diely.
  2. Keď odstránite čierne ochranné podložky / chrániče náprav kolies na prednej a zadnej náprave, pred skontrolovaním, či ste neodstránili skrutku vo vnútri týchto chráničov. Chrániče neodskrutkujte, ale stiahnite ich.
  3. Ak chcete **sedlo** zostaviť, vložte sedlo s perom do sedlovej rúrky. Sledujte bezpečnostné značky na pere a uistite sa, že minimálna značka pre vloženie nie je viditeľná, a neprekračujte maximálnu výškovú prerušovanú čiaru na pere, aby ste sa vyhli riziku zlomenia. Nasadte sedlo v správnej výške pre vaše dieťa (prsty/chodidlá musia siahať na zem). Minimálna výška sedla závisí od konkrétneho bicykla. Správnu minimálnu výšku vášho bicykla nájdete na našej webovej stránke. Minimálnu výšku sedla meriame tak, že sedlo vložíme do najnižšej možnej polohy (s bezpečnostnými značkami) do bicykla a potom zmeriame od zeme po stredový bod v hornej časti sedla. Upevnite skrutku/objímku sedla správnym momentom.
  4. Pri montáži **riadiel** naneste kvapku maziva a vložte riadidlá do hlavovej rúrky až po prednú vidlicu. Sledujte bezpečnostné značky na pere riadiel a uistite sa, že minimálna čiarasunutia nie je viditeľná. Nastavte riadidlá do správnej výšky, pričom skrutka je mierne dotiahnutá, aby sa riadidlá mohli stále pohybovať. Keď je výška správna, utiahnite objímku alebo skrutku na požadovaný krútiaci moment.
  5. Pri montáži **pedálov** hľadajte na vretene pedálu označenie R (vpravo) a L (vľavo). Pedál s R na pravej strane bicykla navlečte do kľuky. Taktiež navlečte závit vpravo (v smere hodinových ručičiek). To isté urobte v prípade pedálu označeného písmenom L na ľavej strane a navlečte ho doľava (proti smeru hodinových ručičiek).
  6. Ak chcete **brzdu** obsluhovať/montovať/nastaviť, prečítajte si nasledujúce pokyny.
    - Ak chcete ovládať ručnú brzdu, podržte brzdovú páku, aby sa zabrzdila. Bicykel má aj pevnú reťazovú prevodovku. To znamená, že ak dieťa šliape do pedálov dozadu, bicykel nakoniec tiež pôjde dozadu.
    - Ručné brzdy, nastavenie brzdového strmeňa:
      1. Nastavte polohu brzdových doštičiek do stredu ráfika.
      2. Skontrolujte, či sa brzdové doštičky dotýkajú ráfika pri zatiahnutí brzdovej páky. Ak nie, nastavte skrutku na posúvanie doštičiek tak, aby sa doštičky mohli pri brzdení dotýkať ráfika.
      3. Podržte strmeň a medzitým uvoľnite upevňovaciu maticu lanka a potiahnite lanko smerom nadol, aby bola vôľa medzi ráfikom a brzdovými doštičkami 5-8 mm.
      4. Zatiahnite za brzdovú páku a uistite sa, že sa obe brzdové doštičky dotýkajú ráfika. Ak sa tak nestane, uvoľnite maticu vnútorného lanka, zatlačte brzdové doštičky k ráfiku, utiahnite vnútorné lanko a potom maticu opäť utiahnite.



5. Ak je potrebné dodatočné nastavenie brzd, môžete brzdové gumy priblížiť k ráfiku kolesa otočením nastavovacej skrutky proti smeru hodinových ručičiek.
- Ručné brzdy, nastavenie brzdovej páky:
  1. Skontrolujte, či je rezerva v páke; ak je rezerva príliš veľká, otočte nastavovaciu skrutku páky.
  2. Uistite sa, že je kábel bezpečne zaistený cez kotviacu skrutku. Po konečnom nastavení nastavte poistnú maticu nastavovača lana.

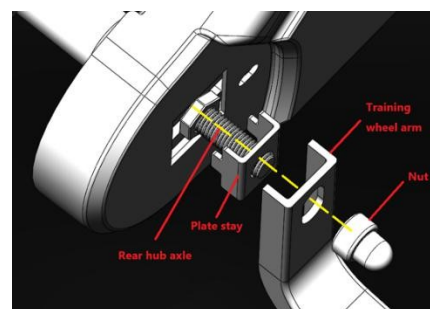


- Ak máte problémy s nastavením, nepoužívajte bicykel a nechajte brzdú opraviť alebo nastaviť v servise bicyklov.
  - Aby sa zabezpečilo, že sa neodhalí žiadna hrana podielu, počas procesu montáže sa hardvérová časť páky otočí tak, aby sa medzera umiestnila smerom dovnútra. Počas prepravy alebo montáže technikom v obchode alebo spotrebiteľom sa však môže stať, že sa hardvérová časť náhodne otočí do nesprávnej polohy. Ak ju chcete dať do správnej polohy, uvoľnite skrutku na páke, zatvorte najprv spojte drážku pre skrutku a drážku pre maticu, otočte drážku pre skrutku a maticu spolu (neotáčajte drážkou samostatne) až do konca a skontrolujte, či je v správnej polohe a nie je uvoľnená. (ľavý obrázok ukazuje nesprávnu polohu, pravý je dobrý)
7. Ak chcete zmontovať **predné koleso**, umiestnite predné koleso do stredu vidlice a podržte jeho polohu. Potom na oboch stranách utiahnite osovú maticu. Aby ste sa uistili, že je koleso vycentrované, počas uťahovania striedajte ľavú a pravú stranu.
  8. Ak chcete namontovať **predný blatník**, uvoľnite skrutku na zadnej strane vidlice a upevnite predný blatník na vidlicu. Zarovnajte ho s predným kolesom a skrutku opäť utiahnite.
  9. Uistite sa, že sú **skrutky** pripevnené tak, ako je popísané nižšie:



| ČASŤ                    | NORM NM | NORM LBF.IN |
|-------------------------|---------|-------------|
| Matica prednej nápravy  | 22-25   | 195-220     |
| Matica nápravy vzadu    | 25-29   | 220-225     |
| Skrutky prednej vidlice | 15-17   | 130-150     |
| Skrutka riadidiel       | 16-18   | 140-160     |
| Sedlová skrutka         | 16-18   | 140-160     |
| Nosná skrutka sedla     | 9-12    | 80-105      |

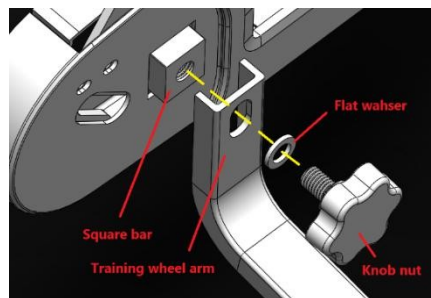
10. Ak chcete namontovať **tréningové kolieska** (ak je to potrebné), skontrolujte, ktoré tréningové kolieska sú súčasťou bicykla.
  - Odstráňte chrániče nábojov. Neodstraňujte tenkú maticu nápravy. Vyrovnajte otvor na ramene tréningového kolesa s otvorom na držiaku ťaniera, potom obidva prestrčte cez os zadného náboja. Uťahnite maticu otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.



Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu. Odstráňte rameno tréningového kolesa, pričom doska zostane na osi zadného náboja, a utiahnite maticu späť.

- Vyrovnajte otvor na rameno tréningového kolesa s otvorom na štvorcovej tyči. Potom na rameno tréningového kolieska nasadíte plochú podložku a uistite sa, že sú všetky tri otvory správne zarovnané. Uťahnite maticu kľučky otáčaním v smere hodinových ručičiek do otvoru. To isté urobte aj na druhej strane.

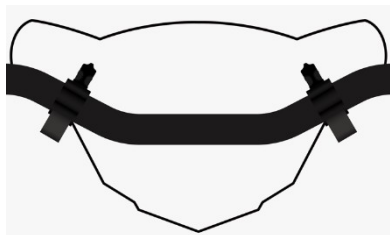
Ak chcete odstrániť tréningové kolesá, najprv uvoľnite a odstráňte maticu gombíka. Odstráňte podložku a odpojte rameno tréningového kolesa. Po odstránení ramena nasadíte podložku späť na štvorhrannú tyč a uistite sa, že je zarovnaná s otvorom. Nakoniec utiahnite maticu kľučky.



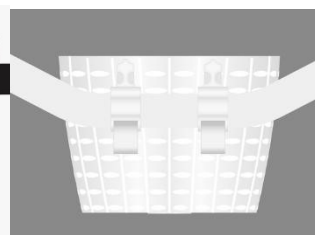
Uistite sa, že sú všetky matice nastavené a pevne utiahnuté. Trenažér by mal byť približne 6 mm od zeme. Skontrolujte, či tréningové kolieska fungujú správne či zadné koleso na zemi. Vždy majte na pamäti, že bicykle s tréningovými kolieskami sa môžu skôr prevrátiť a nedokážu sa otočiť tak rýchlo ako bicykle bez tréningových koliesok.

11. Ak chcete zostaviť ďalšie **ozdobné diely**, skontrolujte, ktoré sú použiteľné pre váš bicykel.

- Ak chcete pripevniť prednú dosku na chlapčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Položte dosku pred závesy a nastavte ich tak, aby otvory v doske zarovnané so závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.



- Ak chcete pripevniť plastový košík na dievčenský bicykel, umiestnite oba závesy na pravú a ľavú stranu riadidiel a oba závesy zaistíte. Kôš položte pred závesy a nastavte ich tak, aby boli otvory v koši zarovnané závesmi. Vložte obe skrutky do otvorov a utiahnite ich.



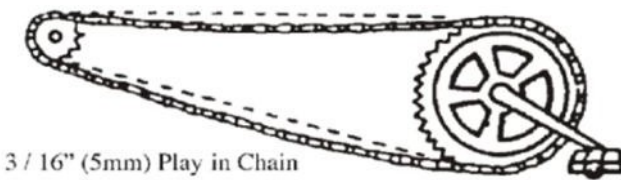
- Ak chcete pripevniť fľašu, priskrutkujte držiak na horný mostík sedlovky a fľašu položte na košík.



- Ak chcete pripevniť nosič bábiky, najprv skontrolujte, či je nosič bábiky zmontovaný s držiakom alebo nie. Ak nie, pripevnite držiak na nosič dvoma skrutkami.

Po montáži držiaka na nosič bábiky najprv odstráňte sedlovú súpravu. Potom vložte sedlovku cez otvor v držiaku. Znovu namontujte sedlovú súpravu s držiakom na sedlovú trubku a nastavte výšku sedla do vhodnej polohy. Po dokončení nastavenia stiahnite držiak nadol do polohy, v ktorej ho možno správne nasadiť na sedlový kolík.

## ÚDRŽBA VÁŠHO BICYKLA

- Často kontrolujte, či nie je bicykel poškodený. Dbajte na to, aby boli všetky diely vždy dobre utiahnuté a v správnej polohe.
  - Strany okrajov držte bez tuku.
  - Ak máte bicykel so vzduchovými pneumatikami, dbajte na správny tlak vzduchu (predpísaný tlak je uvedený na bočných stranách pneumatík).
  - Vždy sa uistite, že sú laná, hlavová trubka, os pedálov, ložiská, reťaz, obloženie lán a konce brzdových laniek namazané mazivom. Ložiská lopatiek, hlavovej trubky a osy pedálov sú už z výroby namazané, ale je potrebné ich pravidelne premazávať (raz za tri). Odporúčame z času na čas, minimálne raz ročne, zájsť za týmto účelom do predajne bicyklov, pretože niektoré diely je potrebné na premazanie demontovať. Odporúčame používať tekuté mazivo na bicykle s brčkovou tryskou.
  - Často kontrolujte, či reťaz nie je poškodená a či nemá pretrhnuté články, a v prípade ich vymeňte. Niekoľkokrát za sezónu namažte reťaz ľahkým univerzálnym olejom. Reťaz udržiavajte nastavenú tak, aby medzi predným a zadným reťazovým kolesom bola vôľa 3/16" (5 mm) (napnutie reťaze) v hornej a dolnej časti reťaze.
- 

3 / 16" (5mm) Play in Chain
- Uistite sa, že brzdy pri normálnom brzdení fungujú hladko bez zablokovania alebo zachytenia. Brzdové ramená majte bezpečne pripevnené k rámu bicykla. Pravidelne si nechajte skontrolovať brzdy, či nie sú opotrebované alebo či nie sú referenčné brzdové čeľuste. Brzdy by mal v prípade poškodenia opravovať len odborník.
  - Nastavovacie kužele všetkých ložísk by mali byť regulované tak, aby umožňovali plynulý pohyb bez viazania. To platí nastavovacie kužele zostavy závesu, zostavy hlavy vidlice, zostavy predného a zadného náboja. Pre správny pohyb je dôležité vyššie uvedené mazanie.
  - Dbajte na to, aby boli kolesá vždy vyrovnané. Udržujte matice náprav pevne utiahnuté. Predné koleso by malo byť vycentrované vo vidlici a zadné koleso medzi trubkami zadného rámu. Ložiská kolies by mali byť nastavené kužeľovým momentom a namazané. Vyrovnanie kolies závisí od napnutia špíc, a ak nie je vyrovnanie správne, treba upraviť napnutie špíc. Ak je potrebné špice nastaviť, mal by to urobiť len odborný opravár bicyklov.
  - Ak si problém s bicyklom nedokážete opraviť sami, obráťte sa na predajňu bicyklov.
  - Pri oprave motocykla vždy používajte originálne diely. Obráťte sa na predajcu svojho motocykla a požiadajte ho o náhradné diely.
  - Bicykel je potrebné chrániť pred zimnou soľou a vyhnúť sa dlhému skladovaniu vo vlhkých priestoroch (napr. v garáži). Ak bicykel skladujete vo vlhkom prostredí, chráňte povrch nelakovaných kovových častí (skrutky, matice atď.) vhodným povrchovým tmelom (napr. voskom v spreji).

## MANUÁL (EN-71)

### Kubbinga B.V. - Volare Bicycles

Parallelweg 25, 1131 DM Volendam

Nizozemsko

Tel: +31 (0)299 410000

E-mail: [td@kubbinga.nl](mailto:td@kubbinga.nl)

[www.volare-bicycles.com](http://www.volare-bicycles.com)



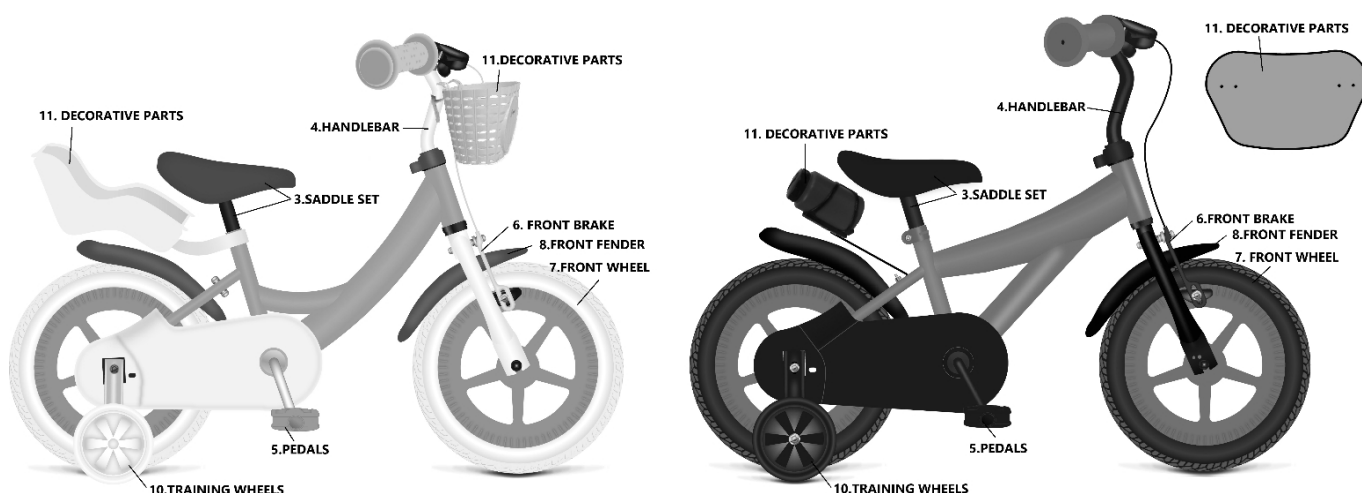
## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Je vyžadován dohled dospělých. Vždy dávejte pozor na možná nebezpečí pro vaše dítě. Poučte dítě, jak kolo používat, zejména jak používat brzdy.
- Měly by se používat ochranné pomůcky. Nesmí se používat v dopravě a pouze v bezpečném prostředí.
- Kolo je třeba používat s opatrností, protože je zapotřebí zručnosti, aby nedošlo k pádu nebo kolizi, která by způsobila zranění uživatele nebo třetích osob.
- Při používání tohoto kola je nutné, aby dítě nosilo praktické oblečení a uzavřenou obuv. Vždy důrazně doporučujeme nosit také přilbu.
- Nebezpečí udušení malými částmi. Nevhodné pro děti do 3 let.
- Malé volné části a plastové sáčky uchovávejte mimo dosah dětí.
- Toto kolo není určeno pro stoupání, schody, nerovný terén, skákání a jiné sportovní využití.
- Při používání kola v úvahu povrch a počasí. Různé podmínky mohou vyžadovat různé způsoby regulace rychlosti a používání brzd.
- Nedovolte dítěti používat kolo v blízkosti všech druhů vod, abyste předešli nebezpečí.
- Toto kolo není určeno pro provoz na veřejných komunikacích.
- Pravidelně kontrolujte brzdy, pneumatiky, řízení, ráfky a další části kola. Více informací naleznete v průvodci údržbou.
- , neodstraňujte ani nepřidávejte žádné díly na kolo. To může změnit jízdní vlastnosti a může být nebezpečné.
- Záruka na toto kolo je 2 roky, pouze na rám. Více informací naleznete na našich webových stránkách. Na nešetrné a nesprávné používání kol se nevztahuje záruka výrobce. Poškození vzniklá nesprávným použitím síly, nedostatečnou údržbou nebo běžným opotřebením nespádají do rozsahu záruky.
- Toto kolo není vhodné pro přidání nosiče zavazadel, dětské sedačky nebo jiné úpravy.
- Nikdy nedovolte, aby na kole seděl více než jeden jezdec.
- Nikdy netahejte za jízdním kolem jiná vozidla nebo děti na bruslích/skateboardech.
- Udržujte kola vždy mimo dosah jakéhokoli příslušenství jiných dílů.
- Rukojeť řídítek nebo koncovky trubek by měly být v případě poškození vyměněny, protože je známo, že holé trubky mohou způsobit zranění. Všechny výrobky s krytkami na koncích řídítek by měly být pravidelně kontrolovány, aby bylo zajištěno, že konce řídítek jsou dostatečně chráněny.
- Při běžném používání a údržbě kol, řetězu a řetězového kola dbejte na riziko zachycení.
- Toto kolo podléhá normě EN-71 a je vhodné pro děti ve věku 3+ a pro maximální zatížení 20 kg (jezdec+ zavazadla).
- Ujistěte se, že jste pro své dítě vybrali správnou velikost kola. Výška rozkroku dítěte by měla být vždy o 25 mm vyšší než minimální výška nejvyššího bodu rámu pod sedlem kola.

Chcete-li si přečíst návod k montáži a příručku pro údržbu ve všech 23 jazycích, naskenujte níže uvedený QR kód nebo navštivte stránku [tinyurl.com/manual-EN71](http://tinyurl.com/manual-EN71).

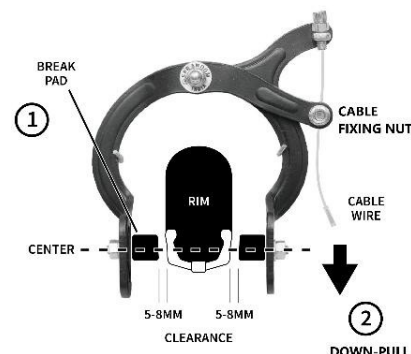


# NÁVOD K MONTÁŽI

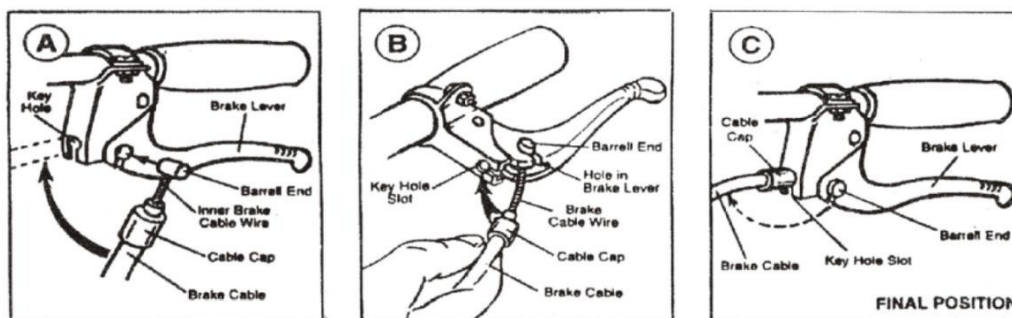


- Tento návod ukazuje, jak správně sestavit kolo. Před montáží si pečlivě přečtěte tento návod. Tento návod si uschovejte pro další použití.
- Shromážďování je povoleno pouze v doprovodu dospělé osoby.
- Tato příručka platí pro jízdní kola regulovaná a testovaná podle normy EN-71. To zahrnuje různé modely. Pečlivě se podívejte, které kroky platí pro vaše kolo.
- V případě nesprávné montáže nebo použití to nespadá do kompetence výrobce.

1. Vyjměte vše z krabice. Zkontrolujte, zda máte všechny díly.
2. Když odstraníte černé ochranné podložky / chrániče osy kola na přední a zadní nápravě, zkontrolujte, zda jste před neodstranili šroub uvnitř těchto chráničů. Chrániče neodšroubovávejte, ale sundejte je.
3. Pro sestavení **sedla** umístěte sedlo s perem do sedlové trubky. Sledujte bezpečnostní značky na peru a ujistěte se, že značka minimálního zasunutí není viditelná, a nepřekračujte přerušovanou čáru maximální výšky na peru, abyste se vyhnuli riziku zlomení. Nasadte sedlo ve správné výšce pro vaše dítě (prsty/nohy musí dosahovat země). Minimální výška sedla závisí na konkrétním kole. Správnou minimální výšku vašeho kola naleznete na našich webových stránkách. Minimální výšku sedla změříme tak, že sedlo vložíme do nejnižší možné polohy (s na bezpečnostní značky) do kola a poté změříme od země ke středovému bodu v horní části sedla. Upevněte šroub/objímku sedla správným utahovacím momentem.
4. Při montáži **řídítek** naneste kapku maziva a vložte řídítka do hlavové trubky až k přední vidlici. Sledujte bezpečnostní značky na peru řídítek a ujistěte se, že není vidět minimální zasouvací čára. Nastavte řídítka do správné výšky, přičemž šroub je mírně utažený, aby se řídítka mohla stále pohybovat. Když je výška správná, utáhněte objímku nebo šroub požadovaným utahovacím momentem.
5. Při montáži **pedálů** hledejte na vřetenu pedálu označení R (vpravo) a L (vlevo). Pedál s R na pravé straně kola navlékněte do kliky. Rovněž navlékejte vpravo (ve směru hodinových ručiček). Totéž proveďte u pedálu označeného L na levé straně a navlékněte jej doleva (proti směru hodinových ručiček).
6. Chcete-li **brzdu** obsluhovat/montovat/seřizovat, přečtěte si níže uvedené pokyny.
  - Ruční brzdu ovládáte tak, že podržíte brzdovou páku, aby začala brzdit. Kolo má také pevné řetězové kolo. To znamená, že pokud dítě šlape dozadu, kolo nakonec pojede také dozadu.
  - Ruční brzdy, seřízení třmenové brzdy:
    1. Nastavte polohu brzdových destiček na střed ráfku.
    2. Zkontrolujte, zda se brzdové destičky dotýkají ráfku, když zatáhnete za brzdovou páčku. Pokud ne, nastavte šroub pro posunutí destiček tak, aby se destičky při brzdění dotýkaly ráfku.
    3. Podržte třmen a mezitím uvolněte matici upevnění lanka a stáhněte lanko dolů, aby byla vůle mezi ráfkem a brzdovými destičkami 5-8 mm.
    4. Zatáhněte za brzdovou páčku a zajistěte, aby se obě brzdové destičky dotkly ráfku. Pokud tomu tak není, povolte matici vnitřního lanka, přitlačte brzdové destičky k ráfku, utáhněte vnitřní lanko a pak matici opět utáhněte.



5. Pokud je nutné dodatečné seřízení brzd, můžete brzdové gumy přiblížit k ráfku kola otočením seřizovacího šroubu proti směru hodinových ručiček.
- Ruční brzdy, seřízení brzdové páky:
  1. Zkontrolujte, zda je rezerva v páce; pokud je rezerva příliš velká, otočte seřizovacím šroubem páky.
  2. Ujistěte se, že je kabel pevně zajištěn přes kotevní šroub. Po dokončení seřízení znovu nasadte pojistnou matici seřizovače lana.

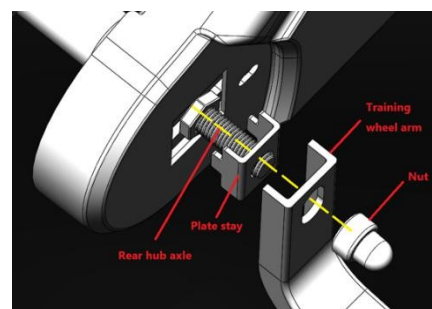


- Pokud máte problémy se seřízením, nepoužívejte kolo a nechte brzdu opravit nebo seřídit v servisu jízdních kol.
  - Aby nedošlo k odkrytí hrany podílu, otočí se během montáže kování páky tak, aby byla mezera umístěna směrem dovnitř. Během přepravy nebo montáže techniky v obchodě nebo spotřebiteli však může dojít k náhodnému otočení hardwarové části do nesprávné polohy. Chcete-li ji uvést do správné polohy, uvolněte šroub na páce, zavřete nejprve spojte drážku pro šroub a drážku pro matici, otáčejte drážkou pro šroub a matici společně (neotáčejte drážkou samostatně) až do konce a zkontrolujte, zda je ve správné poloze a není uvolněná. (levý obrázek ukazuje špatnou polohu, pravý je v pořádku).
7. Pro montáž **předního kola** umístěte přední kolo do středu vidlice a držte jeho polohu. Poté na obou stranách utáhněte matici nápravy. Abyste zajistili vystředění kola, utahujte střídavě levou a pravou stranu.
  8. Chcete-li namontovat **přední blatník**, povolte šroub na zadní straně vidlice a připevněte přední blatník na vidlici. Vyrovnajte jej s předním kolem a šroub opět utáhněte.
  9. Ujistěte se, že jsou **šrouby** upevněny podle níže uvedeného popisu:



| ČÁST                    | NORM NM | NORM LBF.IN |
|-------------------------|---------|-------------|
| Matice přední nápravy   | 22-25   | 195-220     |
| Matice na zadní nápravě | 25-29   | 220-225     |
| Šrouby přední vidlice   | 15-17   | 130-150     |
| Šroub řídítek           | 16-18   | 140-160     |
| Šroub sedla             | 16-18   | 140-160     |
| Nosný šroub sedla       | 9-12    | 80-105      |

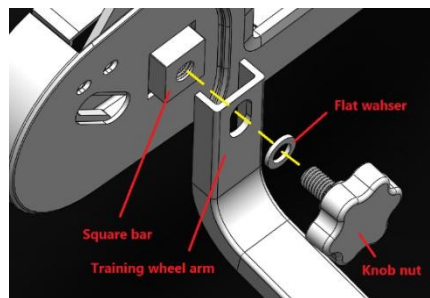
10. Pro montáž **tréninkových koleček** (je-li to nutné) zkontrolujte, která tréninková kolečka jsou součástí kola.
  - Sundejte chrániče náboje. Tenkou maticí nápravy neodstraňujte. Vyrovnajte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na opěrci talíře a poté oba otvory protáhněte osou zadního náboje. Utáhněte matici otáčením ve směru hodinových ručiček do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.



Chcete-li demontovat tréninková kola, nejprve povolte a sejměte matici. Sundejte rameno tréninkového kola a nechte talíř zůstat na ose zadního náboje a matici znovu utáhněte.

- Vyrovnajte otvor na rameni tréninkového kola s otvorem na čtvercové tyči. Poté na rameno tréninkového kola nasadte plochou podložku a ujistěte se, že jsou všechny tři otvory správně zarovnané. Utáhněte matici knoflíku otáčením ve směru hodinových ručiček do otvoru. Totéž proveďte na druhé straně.

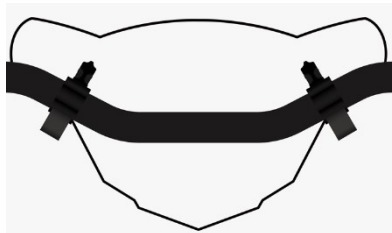
Chcete-li tréninková kola sejmout, nejprve povolte a sejměte matici knoflíku. Sundejte podložku a odpojte rameno tréninkového kola. Po sejmutí ramene nasadte podložku zpět na čtyřhrannou tyč a zajistěte, aby byla zarovnaná s otvorem. Nakonec utáhněte knoflíkovou matici.



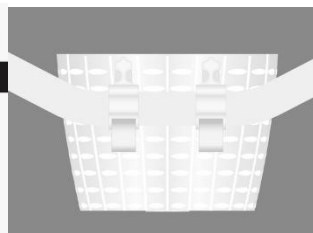
Ujistěte se, že jsou všechny matice seřízeny a pevně dotaženy. Trenažér by měl být přibližně 6 mm od země. Zkontrolujte, zda tréninková kola fungují správně, zda zadní kolo stojí na zemi. Vždy mějte na paměti, že kola s tréninkovými kolečky se mohou dříve převrátit a nedokážou se otočit tak rychle jako kola bez tréninkových koleček.

11. Chcete-li sestavit další **ozdobné díly**, zkontrolujte, které z nich jsou použitelné pro vaše kolo.

- Chcete-li připevnit přední desku na chlapecké kolo, nasadte oba závěsy na pravou a levou stranu řídlítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte desku před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v desce byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.



- Pro připevnění plastového košíku na dívčí kolo umístěte oba závěsy na pravou a levou stranu řídlítek a oba závěsy zajistěte. Umístěte košík před závěsy a nastavte je tak, aby otvory v košíku byly zarovnané se závěsy. Vložte oba šrouby do otvorů a utáhněte je.



- Chcete-li připevnit láhev, přišroubujte držák na horní můstek sedlovky a láhev položte na košík.



- Chcete-li připevnit nosič panenky, nejprve zkontrolujte, zda je nosič panenky smontován s držákem, nebo ne. Pokud nepřipevníte držák k nosiči pomocí dvou šroubů.



Po montáži držáku na nosič panenek nejprve sejměte sedlovou soupravu. Poté vložte sedlovku do otvoru v držáku. Znovu namontujte sedlovou soupravu s držákem na sedlovou trubku a nastavte výšku sedla do vhodné polohy. Po dokončení nastavení stáhněte držák dolů do polohy, ve které jej lze správně nasadit na sedlový čep.

## ÚDRŽBA VAŠEHO JÍZDNÍHO KOLA

- Často kontrolujte, zda není kolo poškozeno. Dbejte na to, aby byly všechny díly vždy dobře utaženy a ve správné poloze.
- Strany okrajů držte bez tuku.
- Pokud máte kolo se vzduchovými pneumatikami, dbejte na správný tlak vzduchu (předepsaný tlak je uveden na bocích pneumatik).
- Vždy se ujistěte, že jsou galusky, hlavová trubka, osa pedálů, ložiska, řetěz, obložení galusek a konce brzdových lanek namazány mazivem. Ložiska lopatek, hlavové trubky a osy pedálů jsou namazána již z výroby, ale je třeba je pravidelně promazávat (jednou za tři ). Doporučujeme čas od času, minimálně jednou ročně, zajít za tímto účelem do cykloservisu, protože některé díly je nutné kvůli promazání demontovat. Doporučujeme používat tekuté mazivo na jízdní kola s brčkovou tryskou.
- Často kontrolujte, zda řetěz není poškozený nebo přetržený, a v případě jej vyměňte. Každou sezónu namažte lehkým univerzálním olejem. Řetěz udržujte seřízený tak, aby mezi předním a zadním řetězovým kolem byla vůle 3/16" 5 mm) (napnutí řetězu) na horní a spodní straně řetězu.
- Ujistěte se, že brzdy při běžném použití fungují plynule, nezamykají se ani nezadrhávají. Brzdová ramena mějte pevně připevněná k rámu kola. Pravidelně nechávejte kontrolovat brzdy, zda nejsou opotřebované nebo zda není třeba odkazovat na brzdové čelisti. Brzdy by měl v případě poškození opravovat pouze odborník.
- Seřizovací kužely všech ložisek by měly být seřízeny tak, aby umožňovaly plynulý pohyb bez vázání. To platí seřizovací kužely sestavy závěsů, sestavy hlavy vidlice a sestavy předního a zadního náboje. Pro správný pohyb je důležité mazání, jak je uvedeno výše.
- Dbejte na to, aby byla kola vždy vyrovnaná. Udržujte matice náprav pevně utažené. Přední kolo by mělo být vycentrováno ve vidlici a zadní kolo mezi trubkami zadního rámu. Ložiska kol by měla být seřízena kuželovým momentem a promazána. Vyrovnání kola závisí na napnutí paprsků, a pokud není vyrovnání správné, je třeba napnutí paprsků upravit. Pokud je třeba paprsky seřídit, měl by to provést pouze odborný opravář jízdních kol.
- Pokud nemůžete problém s kolem opravit sami, obraťte se na prodejnu jízdních kol.
- Při opravách motocyklu vždy používejte originální díly. Obraťte se na prodejce svého kola s žádostí o náhradní díly.
- Kolo je třeba chránit před zimní solí a vyvarovat se dlouhého skladování ve vlhkých prostorách (např. v garáži). Pokud kolo skladujete ve vlhkém prostředí, chraňte povrch nelakovaných kovových částí (šrouby, matice atd.) vhodným povrchovým tmelem (např. voskem ve spreji).

